

WODZECK

Songtexte Schlager

Georg Büchner verwandte in seinem Woyzeck Zitate aus Volksmusiken. Für Wodzeck wurden daher Schlager mit deutschen Texten komponiert.

Die Komposition und Einspielung besorgte Andreas Hofner, Artman Studio München.

SONNE UND MOND

Das Leben, das an mir vorüberzog,
war bis heute stumpf und leer.
Und heute weiß ich, dass ich mich belog,
wenn ich mir sagte, ich brauch nicht mehr.

Doch als ich dann in deine Augen sah,
wußte ich, es ist geschehen.
Ich dachte, Träume würden niemals wahr,
bis ich dich heute hab' gesehen.

Refrain:

Du bist wie Sonne und Mond,
für die es sich zu leben lohnt.
Wie Sonne und Mond,
mein Lebenselixier.

Du bist wie Sonne und Mond,
weil Liebe tief in dir wohnt.

Wie Sonne und Mond,
der mich streichelt in der Dunkelheit.

Von jetzt an sind Gedanken Wirklichkeit,
weil ich die Liebe bei dir fand.
Kenn' keinen Hass mehr und auch keinen Neid,
der mich zur Einsamkeit verdammt.

Weil ich dir Liebe schenke und Vertrau'n,
kann ich das Feuer in dir spür'n.
An deinen Blicken merk ich ganz genau,
unserem Glück kann nicht passieren.

Refrain:

Du bist wie Sonne und Mond,

....

WODZECK

Lyrics pop songs English

Georg Buechner incorporated lyrics from folk songs in his tragedy Woyzeck. Therefore we arranged pop songs with German lyrics.

Composition and recording by Andreas Hofner, Artman Studio, Munich

SUN AND MOON

Life had always passed me by,
dull and empty, void of meaning,
Now I know it was a lie
to say I didn't need a thing.

But looking in your eyes I knew,
I knew the time had come.
I never thought that dreams come true
until the day I met you.

Refrain:

You are my sun and moon,
you make it all worth living for,
sun and moon, life's elixir.

Sun and moon will never part,
for love is in your heart.
Sun and moon, by day and night.

At last my dreams are coming true,
I've discovered love with you.

...

ANGELINA

Wie Wolken, die am Himmel zieh'n,
wie Blumen, die am Wegrand blüh'n,
so wie die Sonne in der dunklen Nacht,
ist Angelina.

Ich sah sie geh'n am blauen Meer,
und seitdem lieb' ich sie so sehr.
Komm eines Tage zu mir nach Haus,
oh Angelina.

Wir lagen oft im heißen Sand,
und wussten bald, was uns verband.
Ein lauer Wind sang unser Lied,
oh Angelina.

Wir waren allein auf dieser Welt,
nur Liebe hat für uns gezählt.
Und die Hoffnung, dass sie nie vergeht,
oh Angelina.

Refrain:

Doch einmal muss jede Zeit vergeh'n.
Ich kann's nicht glauben,
denn es war viel zu schön.
Das Schicksal verspricht ein Wiedersehen,
wenn wieder Sommer ist in diesem Land
und wir uns noch versteh'n.

Denk an den Sänger damals in der Nacht,
als wir getanzt und viel gelacht.
Was für ein Fest im Mondenschein,
oh Angelina.

Diese Bilder der Erinnerung
sind in Gedanken immer jung.
Wenn nur schon bald wieder Sommer wär',
oh Angelina.

Refrain:

Doch einmal muss jede Zeit vergehen.

....

ANGELINA

...

Together in the sand we lay,
and soon knew what bound us two.
Soft breezes played our song all day,
oh Angelina.

We were together just we two,
all that counted was our love so true.
The hope that it would never fade away,
oh Angelina.

Refrain:

But every moment has to pass,
I couldn't believe it,
I was happy at last.
Fortune promises we shall meet again,
come summer, if things between
us are the same.

...

WEGE AUS DER EINSAMKEIT

Refrain:

Wege aus der Einsamkeit
hält das Leben dir bereit.
Sie zu finden ist nicht leicht,
doch ich hab's erreicht.

Menschen leben Tür an Tür,
doch sie wissen nichts von dir..
Bist nicht allein auf dieser Welt,
Liebe ist was zählt.

1. Strophe:

Singen, tanzen, lachen, Späße machen,
das lag mir nicht.
Doch durch deine Liebe
bin ich jetzt geheilt.
Dass ich dich hab gefunden,
ist fast wie ein Wunder,
ich glaub's noch nicht.
Jedoch deine Küsse sind der Beweis.

2. Strophe:

Noch vor ein paar Tagen waren meine Sorgen
mein Alibi.
Ich konnte sie nie vergessen,
ich konnte mich nicht freu'n.
Heute kann ich leben, Fehler mal vergeben,
durch deine Kraft.
Du gibst meiner Hoffnung endlich einen Halt.

ESCAPE FROM LONLINESS

Refrain:

There is a way,
to chase the blues away.
Not easy to find, but
I've left my loneliness behind.

Neighbours living right next door,
never heard of you before.
You're not alone any more,
love is all you need.

1. Verse:

Singing, dancing, laughing, joking,
wasn't quite my line.
But with your hand in mine
...

I'M ON FIRE

Every morning I awake from my dreams
pictures in my head,
but they won't stop moving around.
And I know that I was dreaming so fine
love was easy to get.
But now I'm back on the ground.

Oh, I,
I've been the master dancer of the night.
Would not regret one day.
Not hear what they say
if my dreams would be true.

Refrain:

I'm on fire, I'm on fire
it's burning me.
It's my desire, my desire
to dance what I feel.

I remember the lights of the night
my body was moving, the sound was all right.
My soul was flying away.
A physical dream on video screen.
The men were standing around
it was the end of my dream.